



Внимание! Культиватор поставляется без масла в двигателе.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КУЛЬТИВАТОРА MTD

Благодарим Вас за покупку культиватора.

Просим внимательно прочитать настоящую Инструкцию, что позволит Вам правильно и безопасно эксплуатировать культиватор.

Безопасность культиватора подтверждена сертификатом соответствия Госстандарта России.

### Информация, приводимая на идентификационной табличке изделия.

Информация на идентификационной табличке изделия является очень важной при необходимости заказа запчастей и при проведении обслуживания в уполномоченном сервисном техническом центре. Идентификационная табличка прикрепляется в районе двигателя. Запишите все данные, имеющиеся на идентификационной табличке, в формуляр (рис. 7).

В инструкции по эксплуатации описываются модели изделия, которые приведены ниже: тип 1 с полосой обработки земли шириной до 61см. и тип 2 – 40см.

### Для Вашей безопасности

#### Используйте культиватор строго по назначению.

Изделие предназначено исключительно для использования:

- в качестве культиватора для разрыхления почвы на приусадебных участках и в огородах;
- в соответствии с техническими характеристиками и с учетом обеспечения требований правил техники безопасности, приведенных в Инструкции по эксплуатации.

Использование изделия для любых других целей является недопустимым.

Применение культиватора не по назначению или не санкционированные изменения в изделии ведут к аннулированию гарантий, предоставленных фирмой-изготовителем. Пользователь несет полную ответственность за любой ущерб или травмы, нанесенные третьей стороне, при применении данного изделия.

#### Общие правила техники безопасности.

Как пользователь, внимательно прочитайте Инструкцию по эксплуатации перед использованием культиватора в первый раз. Обращайтесь с ним как предписано в Инструкции, и сохраните её при дальнейшей работе на изделии или при передаче его другому лицу.

Не допускается работа на изделии под влиянием алкоголя, наркотиков, лекарств и т.д. Не разрешайте использовать изделие детям до 16 лет.

Удерживайте посторонних, особенно детей и домашних животных, на расстоянии от рабочей зоны.

При работе или обслуживании изделия надевайте перчатки, защитные очки прочную обувь и облегающую одежду.

Запрещается заполнять бак топливом в закрытых поме-

щениях или когда двигатель работает или ещё горячий.

Не работайте на изделии в закрытых помещениях.

Не допускайте прикосновение любой части тела к вращающимся или горячим деталям изделия.

Замените глушитель, топливный бак и крышку топливного бака при их повреждении. Не используйте изделие, пока не приведете его в полный порядок, включая устройства по безопасности.

Перед использованием всегда проверяйте состояние взрыхляющих ножей, узлов крепления и оборудование по безопасности на износ и повреждение. Для ремонта и других работ привлекайте специалиста из уполномоченного сервисного центра.

Запасные части должны соответствовать требованиям фирмы-изготовителя. Используйте только оригинальные запасные части или те, что рекомендованы фирмой – изготовителем.

Выключите двигатель и снимите провод со свечи зажигания, если

- Вы не работаете на изделии или
- Вы отошли от него.

Храните изделие и топливо к нему в безопасном месте

- вдали от источников огня (искр, пламени)
- недоступном для детей.

Дайте двигателю полностью остыть перед тем как поставить изделие в закрытое помещение.

Ремонт изделия проводите только в специализированном сервисном центре.

#### Перед проведением любых работ с культиватором

Во избежание травм при проведении любых работ с изделием (т.е. ремонта или регулировок) и перед его транспортировкой (подъемом или перемещением):

- выключите двигатель;
- дождитесь полной остановки всех вращающихся частей и механизмов и остывания двигателя;
- снимите высоковольтный провод со свечи зажигания для предотвращения случайного запуска двигателя;
- примите меры безопасности, рекомендуемые в Инструкции.

#### Защитные устройства.

##### Рис. 1.

(Просмотрите первые страницы Инструкции с иллюстрациями).

Защитные устройства предохраняют пользователя и должны всегда находиться в исправном состоянии. Запрещается их снимать, изменять или блокировать.

#### Рычаг сцепления (2)

Изделие или узел рыхления должны немедленно остановиться при отпускании этого рычага (намеренно или нет).

## Дефлектор (5)

Предохраняет от выбрасываемых из под рабочего узла камней и комков земли.

## Предупреждающие символы.

На различных местах культиватора Вы найдёте предупреждающие надписи, выполненные в виде символов или пиктограмм.

Они имеют следующее значение:



Внимание! Прочитайте Инструкцию перед работой с изделием.



Опасность получения травм вращающимися частями изделия.

Обеспечьте сохранность наклеек на культиваторе в течение всего периода его эксплуатации.

## Символы в инструкции по эксплуатации.

Символы используются в Инструкции по эксплуатации с целью предупреждения об опасности или привлечения Вашего внимания к важной информации. Они имеют следующее значение:

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ.**

Привлекает Ваше внимание к источникам потенциальной опасности, связанных с Вашей выполняемой работой, и которые опасны для окружающих.

### ⚠ **ВНИМАНИЕ.**

Используется для указания источников опасности, связанных с эксплуатацией изделия, которые могут привести к его повреждению.

### 📌 **ПРИМЕЧАНИЕ.**

Означает наличие важной информации и рекомендаций по применению изделия.

## Распаковка / Сборка культиватора

### ⚠ **ВНИМАНИЕ.**

Поврежденные кабели могут привести к неправильной работе изделия. При распаковке культиватора будьте осторожны, чтобы не погнуть кабели или не раздавить их.

При распаковке культиватора проверьте наличие прилагаемых деталей. В конце Инструкции по эксплуатации или в качестве дополнения к изделию прилагаются рисунки по его сборке.

## Перед первым использованием изделия

### ⚠ **ВНИМАНИЕ.**

При поставке изделие не содержит моторного масла. Перед использованием его впервые залейте в двигатель масло (см. раздел Инструкции по двигателю)

## Работа с культиватором

Придерживайтесь также инструкции по двигателю.

## Установка глубины рыхления.

### Рис. 1.

Глубина рыхления устанавливается с помощью ограничителя глубины рыхления (4).

## Установка ограничителя, контролирующего глубину рыхления.

### Рис. 2.

- Отсоедините пружинную серьгу (а) и болт (b).
- Установите контролирующий глубину ограничитель (4). Чем ниже, тем глубже будет рыхление и медленней движение культиватора.
- Закрепите ограничитель и серьгу с помощью болта.

## Установка колес на культиватор для транспортировки.

Транспортировочные колёса (10) устанавливаются на фирме-производителе, так чтобы в нерабочем положении культиватор располагается горизонтально. Культиватор не может работать, пока колеса не выдвинуты вперед.

### Для рыхления почвы

### Рис. 6.

- Вытяните держатель (А) колес и нажмите вверх, пока колёса не встанут в положение для рыхления.
- Проверьте, что колёса установились правильно.

### Для транспортировки

### Рис. 5.

- Вытяните держатель (А) колес и нажмите вниз, пока колёса не встанут в положение для транспортировки.
- Проверьте, что колёса установились правильно.

## Установка ручки.

### Установка высоты.

### Рис. 1.

- Освободите рычаг/рукоятку (3).
- Установите направляющий стержень на необходимую глубину.
- Затяните рычаг/рукоятку снова.

## Установка ширины полосы рыхления.

(только для модели типа 1).

### Рис. 3.

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ.**

Перед работой с ножами рыхления

- Выключите двигатель.
- Подождите пока не остановятся вращающиеся детали и двигатель не остынет.
- Снимите высоковольтный провод со свечи зажигания.

Работайте осень аккуратно.

Регулируя или снимая ножи культиватора, можно установить три разных ширины полос рыхления.

Ширина полосы рыхления в см	Вид работы
56*	Рыхление
61	
33	Культивация

\*Устанавливается фирмой-производителем.

- Ширина 61см (В): отсоедините серьгу (2) и болт (3), вытащите пару внешних ножей и установите их на соответствующих отверстиях. Закрепите с помощью болтов и серег.
- Ширина 33см (С): отсоедините серьгу (2) и болт (3), снимите оба внешних ножа.

### 📌 **ПРИМЕЧАНИЕ.**

На модели типа 2 ширина полосы рыхления не меняется.

## Заправка топливом и проверка уровня масла.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА И ВОЗГОРАНИЯ.**

Заправляйте изделие всегда на открытом воздухе при остановленном и холодном двигателе. При заправке не курите.

Не заправляйте культиватор «под завязку». При проливе топлива дайте парам испариться перед тем, как запустить двигатель.

Всегда храните топливо в подходящей для этого емкости.

- Заправляйте только нормальным неэтилированным бензином.
- Проверьте уровень масла (см. Инструкцию по двигателю).

## Запуск двигателя.

Обратите внимание на указания в инструкции по эксплуатации двигателя.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ.**

Убедитесь, что никого нет поблизости от изделия. При запуске Вы должны уверенно стоять. Запуск производится только вне помещений.

#### Рис. 1.

- Проверьте уровни топлива и масла в двигателе. При необходимости заправьте и топливом, и маслом. (См. Инструкцию по эксплуатации двигателя).
- Откройте топливный краник, если установлен.
- Подсоедините высоковольтный провод (9) к свече зажигания.
- Установите рычаг газа (1) в положение «Заяц/Максимум».
- Для изделий и двигателей с воздушной заслонкой: Установите рычаг заслонки (6) в закрытое положение («СНОКЕ») при запуске холодного двигателя и в положение («RUN»), если двигатель теплый.
- Для изделий без воздушной заслонки: Нажмите кнопку ручной подкачки топлива «Primer» (8) 3-5 раз (требуется только при холодном запуске)
- Удерживая культиватор за ручки, медленно потяните за рукоятку шнура (7) стартера до момента сопротивления и затем рывком вытяните шнур на его полную длину. Не отпускайте шнур резко, а медленно верните его в исходное положение.
- Если двигатель запустился:
  - установите рычаг воздушной заслонки (в зависимости от модели) в положение «RUN».
  - Установите рычаг газа (1) в нужное положение скорости оборотов.

## Остановка двигателя.

#### Рис. 1

- Отпустите рычаг газа (1) в позицию «Стоп».
- Закройте топливный краник (в зависимости от модели).

## Работа с культиватором.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ.**

Удерживайте посторонних, особенно детей, на расстоянии от рабочей зоны. Используйте только исправное изделие, без видимых дефектов.

Избегайте зон открытого огня, образования искр и не курите во время работы с изделием.

Проверяйте перед работой рабочую зону на предмет посторонних предметов, которые могут попасть под фрезы и отброшены ими.

Работайте при достаточном освещении, не спеша и аккуратно. Не производите рыхление вблизи канав и насыпей.

Всегда поддерживайте безопасную дистанцию от вращающихся деталей изделия. Избегайте прикосновения любой части тела, рук, ног к вращающимся деталям изделия.

Запрещается поднимать или переносить изделие с не выключенным двигателем.

Выключите двигатель и снимите высоковольтный провод со свечи зажигания перед проверкой, регулировкой, очисткой или ремонтом культиватора.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ ПРИ ОПРОКИДЫВАНИИ ИЗДЕЛИЯ.**

Всегда работайте не торопясь и внимательно, особенно при изменении направления движения культиватора.

На склонах направляйте изделие поперек и никогда вверх или вниз.

Хорошо осматривайте обрабатываемый участок, не рыхлите вблизи камней и скал. Не используйте изделие на поверхности земли с уклоном более 20%.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА.**

Держите двигатель и его выхлопную систему подальше от остатков сена или пролитого масла на поверхности.

**ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ.** Работу на изделии производите в часы, незапрещенные для проведения такого рода работ в Вашем районе.

## Рыхление земли.

### **⚠ ВНИМАНИЕ.**

Возможное повреждение изделия или на обрабатываемом участке.

Не применяйте изделие на участках, где близко проходят газовые или электрические коммуникации и т. п.

Не работайте вблизи деревьев, так как культиватор может наткнуться на корни. Не работайте на участках, пропитанных водой. Большие куски земли могут быть захвачены рабочим органом и выброшены на поверхность. При наткании изделия на посторонние предметы, выключите двигатель и осмотрите его на предмет повреждения.

Наилучшие результаты достигаются при постепенной обработке земли и повторением рыхления с одновременным углублением. Это позволяет также заделывать в землю разбросанный компост. Поле после сбора урожая рекультивация производится с остатками растений.

- Установите глубину рыхления в зависимости от состояния земли (см. раздел «Установка глубины рыхления»). На твердых почвах рыхление производите постепенно.
- Переставьте колеса (10) в рабочую положение для рыхления (см. раздел «Установка колес»).
- Запустите двигатель (см. раздел «Запуск двигателя»).
- Потяните или нажмите на рычаг сцепления (2), расположенный против рукоятки и удерживайте его.
- Глубина рыхления и скорость зависят от опускании или поднятия ручки: вниз – глубина больше, но скорость меньше; вверх – наоборот.
- Работайте на поверхности по пересекающимся полосам (см. рис. 4).

## Культивация.

- Установите наименьшую глубину обработки земли с тем, чтобы не повредить корни посаженных растений.

## Выключение изделия.

### Рис. 1.

- Отпустите рычаг сцепления (2).
- Установите рычаг газа (1) в положение «Стоп».
- Закройте топливный краник (в зависимости от модели).

## Транспортировка.

### Передвижение агрегата.

Для осуществления маневрирования или перемещения агрегата на небольшие расстояния:

- Передвиньте ограничитель высоты рыления / транспортные колеса в транспортное положение. (См. рис. 5).
- Поднимите ручку до момента, пока ножи культиватора не будут соприкоснуться с землей.
- Осторожно перемещайте агрегат.

### Транспортировка в кузове грузового автомобиля (на прицепе).

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ:**

Перед транспортировкой:

- Выключите двигатель.
- Снимите высоковольтный провод со свечи зажигания.
- Дождитесь полной остановки двигателя и его охлаждения.
- Транспортируйте агрегат в горизонтальном положении в кузове грузового автомобиля или на прицепе.

### Периодичность обслуживания.

#### Перед каждым использованием агрегата:

- Проверьте уровень масла, долейте в случае необходимости.
- Проверьте надежность крепления всех узлов и элементов, в случае необходимости подтяните их.
- Проверьте надежность работы и установку устройств обеспечения безопасности.

#### Смазка:

- Смазывайте все движущиеся и вращающиеся детали жидким маслом.

#### Обслуживание двигателя:

- См. Инструкцию по обслуживанию и эксплуатации двигателя.

#### Один раз в сезон:

- Проверьте агрегат в специализированном сервисном центре.

- Обеспечьте закрепление агрегата в кузове или на прицепе, чтобы агрегат не мог перемещаться и не сползал во время транспортировки.

## Обслуживание/очистка.

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ:**

Для предупреждения травм перед началом любого вида работ:

- Выключите двигатель.
- Дождитесь полной остановки всех движущихся частей агрегата и полного охлаждения двигателя.
- Снимите высоковольтный провод со свечи зажигания для предотвращения случайного запуска двигателя.
- Пожалуйста, прочитайте дополнительную инструкцию по эксплуатации двигателя.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Наклоняйте агрегат только таким образом, чтобы свеча зажигания всегда находилась сверху, в противном случае двигатель может быть поврежден из-за выливания бензина или масла.

### Обслуживание.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Соблюдать инструкции по техническому обслуживанию двигателя, приведенные в руководстве. В конце летнего сезона, проверьте агрегат и проведите его обслуживание в специализированном сервисном центре.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Соблюдайте экологическую безопасность, не допускайте загрязнения среды отработанным машинным маслом:

После замены масла, сдайте отработанное масло, которое Вы слили из двигателя в специализированные центры по сбору отработанного масла.

Работы по обслуживанию.	После использования.	Через 10-часов.	Через 25-часов.	Через 50-часов.	Через 100-часов.	Каждый сезон.	При необходимости.
Очистите боковые экраны и узел культиватора.	•						
Очистите воздушный фильтр.		•					
Замените воздушный фильтр.							•
Замените масло <sup>3)</sup> .				• <sup>4)</sup>			
Смажьте консистентной смазкой движущие и вращающиеся части.						•	
Очистите свечи зажигания <sup>1)</sup> .			•				
Регулировка зазора свечи зажигания. <sup>2)</sup>						•	

Очистите систему охлаждения и систему выхлопа <sup>1)</sup> .	•							•
Проверьте установку механизма сцепления, при необходимости отрегулируйте <sup>2)</sup> .								•
Проверьте состояние и установки карбюратора, если требуется, проведите регулировку <sup>2)</sup> .								•
Проведите заточку или замену, при необходимости, ножей узла культиватора <sup>2)</sup> .								•
Замените крышку топливного бака.								•
Замените искрогаситель системы выхлопа <sup>2)</sup> .								•

<sup>1)</sup> См. рекомендации в инструкции по эксплуатации и обслуживанию двигателя.

<sup>2)</sup> Эта работа должна быть выполнена только специалистами сервисного центра.

<sup>3)</sup> Первое замена масла после 5 часов работы.

<sup>4)</sup> Масло заменять каждые 25 часов работы при эксплуатации агрегата с повышенными нагрузками или при высоких температурах окружающего воздуха.

### Очистка.

#### **ВНИМАНИЕ:**

**Опасность травм от вращающегося узла культиватора.**

Всегда надевайте прочные перчатки при выполнении работы при очистке

#### **ВНИМАНИЕ:**

Очищайте агрегат после каждого использования. Отказ от работ по очистке агрегата будет приводить к повреждению его узлов, и вызовет сбой в работе.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Запрещается использовать струю под высоким давлением для очистки агрегата и его элементов.

- Установите агрегат на ровную, твердую, горизонтальную поверхность.
- После каждого использования, очистите экраны и узел культиватора с использованием воды, затем хорошо просушите.
- Очищайте двигатель с использованием ветоши и щеток.

### Хранение.

#### **ВНИМАНИЕ:**

**Опасность взрыва вследствие воспламенения топливных паров.**

Перед подготовкой к хранению освободите топливный бак двигателя от топлива, слейте на открытом воздухе топливо в подходящую емкость (См. Инструкцию по обслуживанию и эксплуатации двигателя).

Если агрегат не будет использоваться для работы на протяжении месяца или более, например, после окончания сезона:

- Подготовьте двигатель (См. Инструкцию по обслуживанию и эксплуатации двигателя).
- Очистите агрегат.

- Защитите металлические поверхности агрегата от коррозии, протрите все металлические части ветошью, смоченной маслом или нанесите тонкий слой аэрозольной смазки.
- Храните агрегат в чистом и сухом помещении.

### Информация по двигателю.

Изготовитель двигателя ответственен за все связанные с механизмом проблемы относительно выходной мощности, спецификации, гарантий и обслуживания. Более детальная информация может быть найдена в руководстве оператора (См. Инструкцию по обслуживанию и эксплуатации двигателя).

### Неисправности и рекомендации по их устранению.

#### **ВНИМАНИЕ:** Опасность травм при возникновении случайного запуска двигателя.

Перед проведением любых работ с агрегатом:

- Выключите двигатель.
- Дождитесь полной остановки всех движущихся частей и механизмов, а также полного охлаждения двигателя.
- Снимите высоковольтный провод со свечи зажигания.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Часто, сбой в работе агрегата имеют простые причины, которые Вы можете исправить самостоятельно. Если у Вас имеются любые сомнения, или если неисправность явно выходит за рамки приведенных рекомендаций, обратитесь к специалисту сервисного центра. Любой сложный ремонт агрегата должен проводить специалистами сервисного центра с использованием оригинальных запасных частей.

Неисправность	Возможная причина	Способы устранения
Двигатель не запускается:	Пустой топливный бак.	Заполните топливный бак.
	Старое или неправильно приготовленное топливо.	Слейте из бака старое топливо в специальную емкость на открытом воздухе <sup>1)</sup> . Залейте в топливный бак чистое, свежее топливо.

	Двигатель холодный, рукоятка управления воздушной заслонкой карбюратора не установлена в положение «CHOKE».	Установите рукоятку управления воздушной заслонкой карбюратора в положение «CHOKE».
	Рукоятка управления дроссельной заслонкой карбюратора не установлена в положение «START» или на максимальные обороты.	Установите рукоятку управления дроссельной заслонкой карбюратора в положение «START» или на максимальные обороты.
	Отсоединен высоковольтный провод от свечи зажигания.	Присоединить высоковольтный провод к свече зажигания.
	Неисправна свеча зажигания.	Очистите 1) или замените свечу зажигания 2).
	Карбюратор переливает.	Установите рукоятку управления воздушной заслонкой в положение «RUN» и запускайте двигатель.
	Кнопка подкачки топлива нажата недостаточное количество раз при холодном двигателе.	Полностью нажмите кнопку несколько раз.
Двигатель работает неустойчиво (глохнет):	Рукоятка управления воздушной заслонкой карбюратора установлена в положение «CHOKE».	Установите рукоятку управления воздушной заслонкой в положение «RUN».
	Ослаблен контакт между высоковольтным проводом и колпачком свечи зажигания.	Проверьте и при необходимости подожмите контакт высоковольтного провода свечи зажигания.
	Старое топливо. Вода или загрязнения в топливной системе.	Слейте из бака старое топливо в специальную емкость на открытом воздухе 1). Заполните топливный бак чистым, свежим топливом.
	Заблокировано вентиляционное отверстие крышки топливного бака.	Очистите вентиляционное отверстие крышки.
	Грязный воздушный фильтр.	Очистите воздушный фильтр 1).
Агрегат не рыхлит землю	Большие комья земли препятствуют вращению узла культиватора.	Остановите двигатель и снимите высоковольтный провод со свечи зажигания. Очистите узел культиватора.
	Ослабли крепежные болты или винты.	Замените крепежные болты или винты. Затяните болты, используя пружинные шайбы.
	Неправильно отрегулирован тросик управления механизмом сцепления.	Отрегулировать тросик управления механизмом сцепления. 2).
	V-образный ремень соскочил или растянут.	Заменить V-образный ремень. 2).
Чрезмерная вибрация	Ослаблено крепление ножей узла культиватора или они потеряны.	Немедленно остановить двигатель и снять высоковольтный провод со свечи зажигания. Заменить поврежденные детали.
	Ослабли крепежные болты или винты.	Немедленно остановить двигатель и снять высоковольтный провод со свечи зажигания. Надежно затянуть винты или заменить болты.

1). См. Инструкцию по обслуживанию и эксплуатации двигателя.

2). Эта работа должна быть выполнена только специалистами сервисного центра.

Фирма-изготовитель оставляет за собой право изменять отдельные технические характеристики без согласования и уведомления.

Адрес изготовителя: MTD Products AG, Индустриештрассе 23, г. Саарбрюкен, Германия.

Адрес официального дистрибьютора MTD в России - Ассоциации «Дом и Сад»: г. Москва, ул. Приорова, д. 24, стр. 1.